

GIORNATA MONDIALE DELLA LINGUA GRECA 2021

Παγκόσμια Ημέρα Ελληνικής Γλώσσας 2021

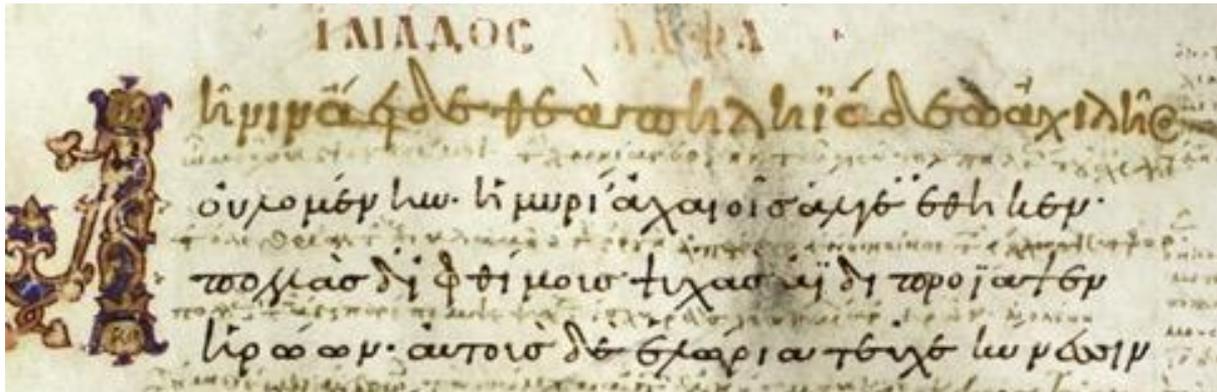
Dipartimento di Lettere e Beni Culturali
dell'Università della Campania "Luigi Vanvitelli"

Martedì, 9 febbraio 2021, ore 10:30, **Piattaforma Zoom**

Link alla riunione: <https://us02web.zoom.us/j/81538553441?pwd=emJ3WIRRE55TGikaXN3RThCeEhlZz09>

ID riunione: 815 3855 3441

Passcode: 808620



La celebrazione della Giornata Mondiale della Lingua Greca cade il 9 febbraio di ogni anno, nel giorno della morte di Dionysios Solomos, uno dei massimi poeti in lingua greca moderna, sostenitore dell'indipendenza ellenica e autore dell'inno nazionale. La celebrazione è stata istituita dal Governo di Atene l'11 aprile 2017 con un decreto firmato dai ministri degli Interni, degli Esteri e della Pubblica Istruzione, accolto dal voto unanime del Parlamento Ellenico. La manifestazione, che gode dell'approvazione dell'Unesco e del patrocinio del MIUR, della Federazione delle Comunità Elleniche in Italia e dell'Ambasciata di Grecia a Roma, ha lo scopo di coinvolgere annualmente gli istituti scolastici italiani, i loro studenti e l'intera comunità degli studiosi in una riflessione sul ruolo fondamentale svolto dalla cultura e dalla lingua greche nella formazione delle civiltà europea e mondiale.

A seguito del grande successo delle edizioni precedenti, anche quest'anno il Direttore prof. Giulio Sodano, il corpo docente e gli studenti del Dipartimento di Lettere e Beni Culturali dell'Università della Campania "Luigi Vanvitelli" invitano la comunità accademica, gli istituti di istruzione secondaria e l'intera cittadinanza a partecipare alle celebrazioni di questa Giornata, che si svolgeranno, in collaborazione con il Club per l'Unesco-Caserta, l'Associazione Italiana di Cultura Classica e l'Associazione Internazionale degli 'Amici di Kavafis', martedì 9 febbraio alle ore 10.30 su piattaforma Zoom.

Il tema scelto per quest'anno è il **lessico come strumento di conoscenza e diffusione del teatro**. La presentazione della giornata sarà a cura del Direttore del Dipartimento di Lettere e Beni Culturali dell'Università della Campania "Luigi Vanvitelli", Prof. Giulio Sodano, della Prof. Maria Luisa Chirico, Ordinaria di Filologia classica presso lo stesso Dipartimento, del Prof. Dimitri Fessas, Presidente della Federazione delle Comunità e Confraternite Elleniche in Italia, del Prof. Mario Capasso, dell'Università del Salento, Presidente dell'AICC e della Prof. Jolanda Capriglione, Presidente del Club per l'Unesco di Caserta.

Programma
9 febbraio. Giornata Internazionale della Lingua Greca

Incontro telematico sul tema: 'Il Greco a teatro'

promosso da:

Università della Campania "L. Vanvitelli". Dipartimento di Lettere e Beni Culturali
Associazione Italiana di Cultura Classica e Club per l'Unesco-Caserta
Con il patrocinio della Federazione delle Comunità e Confraternite Elleniche in Italia

h 10.30

Saluti del Prof. Giulio Sodano, Direttore del Dipartimento di Lettere e Beni Culturali
dell'Università della Campania "Luigi Vanvitelli"
E del Prof. Dimitri Fessas (Università Statale di Milano), Presidente della Federazione delle
Comunità e Confraternite Elleniche in Italia

Introduzione della Prof.ssa Jolanda Capriglione, Presidente del Club per l'Unesco-Caserta
e del Prof. Mario Capasso (Università del Salento), Presidente dell'AICC

h 10.50

Prof.ssa Domenica Minniti Gönias (Università Nazionale e Kapodistriaca di Atene),
Italianismi nel linguaggio del teatro neogreco

h. 11-20

Prof.ssa Sotera Fornaro (Università di Sassari),
Le parole del teatro greco

h 11.50

Dibattito

coordinato dalla Prof.ssa Maria Luisa Chirico (Università della Campania "L. Vanvitelli")

Si ringrazia per l'adesione l'Associazione Internazionale 'Amici di Kavafis'
Media partner: Informare-on-line

Domenica Minniti Gönias è Professoressa ordinaria di Linguistica italiana e Traduzione presso l'Università Nazionale e Kapodistriaca di Atene. Originaria di Bova Marina, cittadina della Calabria meridionale nell'area grecofona della Bovesia, la professoressa Minniti Gönias si è dedicata presto allo studio e la salvaguardia del dialetto grecocalabro. A questo suo interesse principale di ricerca si aggiunsero in seguito altri temi e argomenti riguardanti, tra gli altri, i rapporti tra la lingua italiana e i dialetti del neogreco, la traduzione, la questione linguistica in Italia, nonché l'odierna presenza della lingua italiana in Grecia e il prestito linguistico nella lingua orale neoellenica. Membro, tra l'altro, della *European Society of Translation* e del comitato scientifico della rivista *Translatorica & Translata* (Università di Łódź, Polonia), è autrice di numerosi saggi monografici,

articoli e libri su questioni attinenti a entrambi i campi della sua specializzazione, la linguistica e la traduttologia. I suoi studi sono tesi a evidenziare i legami e i rapporti culturali tra le due penisole, la Grecia e l'Italia (si veda, a titolo esemplificativo, l'articolo "Osservazioni sulla lingua delle poesie italiane di Dionisios Solomòs"), messi in particolare evidenza nelle sue ricerche sul contatto millenario e fertile tra le due lingue e i loro dialetti. Si occupa attivamente della diffusione dell'italiano in Grecia e del greco in Italia: è stata responsabile del Centro Linguistico dell'Università di Atene, membro della Commissione per la Certificazione Nazionale di lingua straniera e presidente della Commissione nazionale per l'introduzione dell'italiano nella scuola pubblica in Grecia. Come *visiting professor* ha tenuto dei corsi sul dialetto greco-calabro presso le Università della Calabria e di Pisa. È direttore del Laboratorio di Lingua, Traduzione e Studio del contatto italogreco dell'Università di Atene e dal 2015 responsabile scientifico dei convegni "Italoellenica. Incontri sulla lingua e la traduzione". Al di là delle pubblicazioni scientifiche, Domenica Minniti Gònias è traduttrice di testi italiani in greco, come i *Dieci tesi per l'educazione linguistica democratica* di Tullio de Mauro. È membro della Società Linguistica Italiana, della Società Italiana di Glottologia, dell'Associazione per la Storia della Lingua italiana, della *European Society for Translation Studies* e dell'Associazione Europea dei Neogrecisti.

Sotera Fornaro, Professoressa Associata di Letteratura greca presso l'Università di Sassari e autrice di circa 270 pubblicazioni, si è occupata a lungo di problemi teorici che riguardano i metodi e le pratiche delle scienze del testo, anche in prospettiva storica. Ha studiato la storia delle riflessioni sul mito e della mitologia come oggetto scientifico, specie durante il XIX sec., toccando questioni di teorie del simbolo e dell'allegoria. Studia la ricezione di temi antichi e di specifiche opere letterarie greche nella modernità e nella contemporaneità, ad esempio dei temi di Filottete, Antigone, Prometeo, senza trascurare le connessioni tra questi temi e fenomeni storici e sociologici quali la resistenza al nazismo, il loro collegamento con questioni filosofiche ed etiche, quali le giustificazioni ideologiche della guerra e il rapporto tra giustizia e diritto. Per quel che riguarda il teatro contemporaneo, dirige un progetto di ricerca interuniversitario centrato sulla tragedia greca sulla scena italiana a partire dal 2001, con particolare attenzione alle produzioni di registi come Latella, Tiezzi, Martone (tra gli altri) e all'uso degli spazi teatrali, anche antichi, per le *performances* contemporanee. Ha, inoltre, scritto contributi su Heiner Müller, sulla commedia greca nella scena contemporanea, sul mito di Ifigenia nel teatro moderno e contemporaneo, sulle rivisitazioni del mito di Antigone sulla scena mondiale. È stata responsabile di unità e componente di progetti PRIN inerenti la Letteratura greca, ha diretto un progetto biennale (2010/12) di ricerca sulla ricezione dell'antichità classica nella letteratura italiana dopo il 1945 e ha partecipato al gruppo di ricerca dal titolo 'Sorelle e sorellanza nelle letterature, nel teatro, nelle arti e nella politica' (2016/18). È membro della Consulta Universitaria Greco, di Compalit (associazione dei comparatisti italiani), delle Società italiane della von Humboldt e del DAAD, della Winckelmann-Gesellschaft ed è 'ambasciatore' culturale dell'Università di Heidelberg. Dirige una propria collana dal titolo 'Antichi riflessi' presso l'editore 'Pagina' di Bari.

Tra le sue numerosissime opere, si ricordano *Glauco e Diomede* (1992), *Oralità e scrittura nella Grecia antica* (1998), *Percorsi epici. Agli inizi della letteratura greca* (2003), *Antigone. Storia di un mito* (2012), *L'ora di Antigone dal nazismo agli "anni di piombo"* (2012), *Antigone ai tempi del terrorismo. Letteratura, teatro, cinema* (2016).